

Journals

No. 174

Tuesday, June 19, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 174

Le mardi 19 juin 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 391-1668 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-391-11-15;

— n^o 391-1668 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-391-11-15;

— No. 391-1670 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-391-76-05.

— n^o 391-1670 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n^o 8545-391-76-05.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-64, An Act to amend the Pilotage Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi sur le pilotage, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Interparliamentary Forum of the Americas (FIPA) concerning its participation to the 16th Executive Committee meeting, held in Brasilia, Brazil, from May 31 to June 2, 2007, and to the Mission to the 37th Regular Session of the General Assembly of the Organization of American States (OAS), held in Panama City, Panama, from June 3 to 5, 2007. — Sessional Paper No. 8565-391-74-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bezan (Selkirk—Interlake) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne du Forum interparlementaire des Amériques (FIPA) concernant sa participation à la 16^e réunion du comité exécutif, tenue à Brasilia (Brésil), du 31 mai au 2 juin 2007, et à la Mission de la 37^e Session ordinaire de l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains (OEA), tenue à Panama (Panama), du 3 au 5 juin 2007. — Document parlementaire n^o 8565-391-74-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 56th Report of the Committee (Bill C-54, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-391-289.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 54 and 56 to 59*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), Bill C-461, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), five concerning the criminal justice system (Nos. 391-1768 to 391-1772);

— by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), one concerning gun control (No. 391-1773);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 391-1774);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 391-1775), one concerning a national child care program (No. 391-1776) and two concerning the income tax system (Nos. 391-1777 and 391-1778);

— by Mr. Thibault (West Nova), one concerning the income tax system (No. 391-1779).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-210 and Q-213 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-207 — Ms. Beaumier (Brampton West) — With regard to the Department of Canadian Heritage’s Plans and Priorities for the Multiculturalism Program: (a) for the fiscal years 2005-2006 to 2009-2010, what is the actual and planned spending for all multiculturalism programs falling under the program activities

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 56^e rapport du Comité (projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-391-289.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 54 et 56 à 59*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), le projet de loi C-461, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l’égard des personnes d’origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d’un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l’enseignement de l’histoire italo-canadienne, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), cinq au sujet du système de justice pénale (n^{os} 391-1768 à 391-1772);

— par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 391-1773);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l’impôt sur le revenu (n^o 391-1774);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n^o 391-1775), une au sujet d’un programme national de garderies (n^o 391-1776) et deux au sujet de l’impôt sur le revenu (n^{os} 391-1777 et 391-1778);

— par M. Thibault (Nova-Ouest), une au sujet de l’impôt sur le revenu (n^o 391-1779).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-210 et Q-213 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-207 — M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest) — En ce qui concerne les plans et les priorités du ministère du Patrimoine canadien à l’égard de son Programme de multiculturalisme : a) pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010, quelles sont les dépenses réelles et prévues pour tous les programmes de

“Promotion of Intercultural Understanding” and “Participation in Community and Civic Life”; (b) for the fiscal years 2005-2006 to 2009-2010, was any multiculturalism funding reallocated and will any multiculturalism funding be reallocated and, if so, (i) to which departments, (ii) how much funding has each department specifically received or will receive, (iii) to what purposes specifically; (c) for the fiscal years 2005-2006 to 2009-2010, was any multiculturalism funding allocated or will any multiculturalism funding be allocated and to what purpose; (d) what was the total value of multiculturalism funding authorized and released by the Minister’s Office on the last two days of the 2006-2007 fiscal year; (e) in 2006-2007, what was the total value of multiculturalism funding allocated by the Department but not released to reimburse actual expenditures occurred by the organization; (f) who specifically is the “Multiculturalism Champion” and what is his or her mandate; (g) who specifically sits on the Departmental Steering Committee on Multiculturalism and what is its mandate; and (h) once multiculturalism is mainstreamed into the day to day operations of the Department, will the Multiculturalism Program exist as an independent program or department and will it or will it not receive funding directly as an independent program? — Sessional Paper No. 8555-391-207.

multiculturalisme relevant des activités de programme « Promotion de la compréhension interculturelle » et « Participation à la vie communautaire et à la vie en société »; b) pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010, a-t-on réaffecté des fonds au multiculturalisme et va-t-on réaffecter des fonds au multiculturalisme et, le cas échéant, (i) à quels ministères, (ii) quel montant chacun des ministères a-t-il reçu ou va-t-il recevoir, (iii) dans quel but en particulier; c) pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010, a-t-on affecté des fonds au multiculturalisme et va-t-on affecter des fonds au multiculturalisme et dans quel but; d) quelle était la valeur totale des fonds au multiculturalisme autorisés et affectés par le Bureau de la ministre les deux derniers jours de l'exercice 2006-2007; e) en 2006-2007, quelle était la valeur totale des fonds au multiculturalisme affectés par le Ministère mais non débloqués pour rembourser les dépenses réelles encourues par l'organisation; f) qui précisément est le « champion du multiculturalisme » et quel est son mandat; g) qui précisément siège au Comité directeur ministériel sur le multiculturalisme et quel en est le mandat; h) une fois que le multiculturalisme sera intégré aux opérations quotidiennes du Ministère, le Programme de multiculturalisme continuera-t-il d'exister à titre de ministère ou de programme indépendant et recevra-t-il ou non des fonds directement à titre de programme indépendant? — Document parlementaire n° 8555-391-207.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-6, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 2, 4 to 12 and 14 to 16.

Group No. 1

Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics), moved Motion No. 2, — That Bill C-6, in Clause 8, be amended by deleting lines 1 to 25 on page 8.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 4, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 12.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 5, — That Bill C-6, in Clause 12, be amended by deleting line 35 on page 11 to line 5 on page 16.

Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 6, — That Bill C-6, in Clause 12, be amended by replacing, in the French version, line 15 on page 13 with the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 2, 4 à 12 et 14 à 16.

Groupe n° 1

M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-6, à l'article 8, soit modifié par suppression des lignes 1 à 26, page 8.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 12.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-6, à l'article 12, soit modifié par suppression de la ligne 29, page 11, à la ligne 2, page 16.

M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-6, à l'article 12, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 15, page 13, de ce qui suit :

“(8) Les normes et les règles établies par”

Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 7, — That Bill C-6, in Clause 12, be amended by replacing, in the French version, line 9 on page 18 with the following:

“à qui que ce soit des renseigne-”

Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 8, — That Bill C-6, in Clause 12, be amended

(a) by replacing line 26 on page 21 with the following:

“(5) Information reported by an employee under the program”

(b) by replacing line 28 on page 21 with the following:

“used against the employee to take any reprisals,”

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 9, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 35.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 10, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 36.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 11, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 43.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 12, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 44.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 14, — That Bill C-6, in Clause 49, be amended by deleting lines 14 to 16 on page 78.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 15, — That Bill C-6, in Clause 49, be amended by replacing line 14 on page 78 with the following:

“(2) Sections 5.31 to 5.393 of the *Aeronautics Act*, as enacted by section 12 of this Act, shall not have”

Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics), moved Motion No. 16, — That Bill C-6, in Clause 49, be amended by replacing lines 14 and 15 on page 78 with the following:

« (8) Les normes et les règles établies par »

M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-6, à l'article 12, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 9, page 18, de ce qui suit :

« à qui que ce soit des renseigne- »

M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-6, à l'article 12, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 21, de ce qui suit :

« à son endroit, notamment des mesures »

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 35.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 36.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 43.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 44.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-6, à l'article 49, soit modifié par suppression des lignes 14 à 16, page 78.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-6, à l'article 49, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 78, de ce qui suit :

« (2) Les articles 5.31 à 5.393 de la *Loi sur l'aéronautique*, édictés par l'article 12 de la présente loi, n'ont effet que »

M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-6, à l'article 49, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 78, de ce qui suit :

“(2) Despite subsection (1), sections 5.31 to 5.38 of the Aeronautics Act, as enacted by section 12 of this Act, come into force three years after the day on which this Act receives”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, February 12, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 36*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 209 — Vote n° 209)

YEAS: 146, NAYS: 114

POUR : 146, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Alhabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Coderre	Comartin	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dewar	Dhaliwal	Dion	Dryden
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Gravel	Guarnieri	Guimond	Hubbard
Ignatieff	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keeper	Kotto
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
MacAulay	Malhi	Malo	Maloney
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McCallum	McDonough
McGuire	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)

« (2) Malgré le paragraphe (1), les articles 5.31 à 5.38 de la Loi sur l'aéronautique, édictés par l'article 12 de la présente loi, entrent en vigueur trois ans après la date de sanction de la »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Savoie (Victoria), — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 12 février 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 36*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Merasty	Minna	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Nadeau
Neville	Ouellet	Pacetti	Patry
Pearson	Perron	Picard	Plamondon
Priddy	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Robillard	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Siksay	Silva
Simard	Simms	St-Cyr	St. Amand
St. Denis	Steckle	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Vincent	Volpe
Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskyj	Zed — 146		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Ambrose	Anders	Anderson	Baird
Batters	Benoit	Bezan	Blackburn
Blaney	Boucher	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clement	Cummins	Davidson	Day
Del Mastro	Devolin	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Fitzpatrick
Fletcher	Galipeau	Gallant	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Guergis
Hanger	Harper	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paradis	Petit
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Shipley
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 114		

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte).

Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-307, An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Group No. 1

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), moved Motion No. 1, — That Bill C-307, in Clause 2.1, be amended by replacing, in the French version, line 10 on page 1 with the following:

“phtalate est de moins de 0,1 % de la masse du”

Motion No. 2 was not proceeded with.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), moved Motion No. 3, — That Bill C-307, in Clause 3.3, be amended by replacing, in the English version, line 18 on page 3 with the following:

“*Environmental Protection Act, 1999*, of benzyl”

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), moved, — That the Bill be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl) phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate (former title: *An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999*), as amended, was concurred in at report stage with further amendments.

M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-307, Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Groupe n^o 1

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-307, à l'article 2.1, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 10, page 1, de ce qui suit :

« phtalate est de moins de 0,1 % de la masse du »

La motion n^o 2 n'est pas mise en délibération.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-307, à l'article 3.3, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 18, page 3, de ce qui suit :

« *Environmental Protection Act, 1999*, of benzyl »

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée.

La motion n^o 3, mise aux voix, est agréée.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle (ancien titre : *Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*), tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 98, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate concurs in the amendment made by the House of Commons to the Senate amendments to Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-18, An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages) — Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Official Languages Act, S.C. 1995, c. 11, s. 29. — Sessional Paper No. 8560-391-565-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

ADJOURNMENT

At 10:10 p.m., pursuant to Order made Monday, June 11, 2007, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 18 h 32, conformément à l'article 98 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé l'amendement apporté par la Chambre des communes aux amendements qu'il avait proposés au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles) — Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.C. 1995, ch. 11, art. 29. — Document parlementaire n^o 8560-391-565-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

AJOURNEMENT

À 22 h 10, conformément à l'ordre adopté le lundi 11 juin 2007, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.